

BIN. GOREMÎM = ע" Gutt.		BIN. KEVÉDÎM = ע" Gutt. ou ר <sup>2</sup>			BINYANÎM QALLÎM			
VI. HOF<AL	V. HIF<ÎL	VII. HITPA<ÊL	IV. PU<AL	III. PI<ÊL	II. NIF<AL	Passif Qal	ef<ol ← I. PA<AL → ef<al	
[הנחל]	הנחל	[התנחל]	inusité	נחל / [נחת]	נחם ou הנחם	?	נא(י)ף	Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>
inusité	(ל)הנחיל [הנחל]	(ל)התנחל	inusité	(ל)נחל	(ל)הנחם		(ל)נחל	Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>
inexistant dans les binyanîm passifs	הנחל / [הנחת] הנחילי הנחילו הנחלנה	התנחל התנחלי התנחלו התנחלנה	inexistant dans les binyanîm passifs	נחל נחלי נחלו נחלנה	הנחם / הנחם הנחמי הנחמו הנחמנה	inexistant dans les binyanîm passifs	נעל <sup>1</sup> נעלי נעלו נעלנה	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.
אנחל תנחל תנחלי ינחל תנחל ננחל תנחלו תנחלנה ינחלו	אנחיל תנחיל תנחילי ינחיל תנחיל ננחיל תנחילו תנחלנה ינעילו	אתנחל (אתנחלה) תתנחל תתנחלי יתנחל (יתנחלה) תתנחל נתנחל תתנחלו (תתנחלנה) תתנחלנה יתנחלו	אנחל תנחל תנחלי ינחל תנחל ננחל תנחלו / (תנחמנה) תנחלנה ינחלו	אנחל תנחל תנחלי ינחל <sup>2</sup> תנחל ננחל תנחלו תנחלנה ינחלו / (ינחמנה) <sup>3</sup>	אנחם תנחם תנחמי ינחם תנחם ננחם תנחמו תנחמנה ינחמו	[נחל] etc. etc. comme au hof<al	אנח תנח (-חל) תנחלי ינחל (-חל) תנחת ננחל תנחלו תנחלנה ינחלו (-חל) ינחמו <sup>2</sup>	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° m.pl. 2/3° f.pl. 3° m.pl.
הנחלתי הנחלת הנחלת הנחל הנחלה הנחלנו הנחלתם הנחלו	הנחלתי הנחלת הנחלת הנחיל הנחילה הנחלנו הנחלתם הנחילו	התנחלתי (תנחמתי) <sup>2*</sup> התנחלת התנחלת התנחל התנחלה התנחלנו התנחלתם התנחלו	נחלתי נחלת נחלת נחל נחלה / (נחמה) נחלנו נחלתם נחלו	נחלתי נחלת נחלת נחל / נאץ נחלה נחלנו נחלתם נחלו <sup>3</sup>	נחמתי (נחמתי) נחמת נחמת נחם (נח) נחמה נחמו נחמתם נחתו	[נחלתי] etc. etc. comme au pu<al	נחלתי נחלת (נחמתי) נחמת נחל (נחל) נחלה / (נחמה) <sup>3</sup> נחלנו נחלתם / תן נחלו (נחמתי) / (נחמתי) <sup>3</sup>	1° sg. 2° m.sg. 2° f.sg. 3° m.sg. 3° f.sg. 1° pl. 2° f/m.pl. 3° pl.
מנחל מנחלת [מנחלה] מנחלים מנחלות	מנחיל מנחלת [מנחילה] מנחילים מנחילות	מתנחל מתנחלת [מתנחלה] מתנחלים מתנחלות	מנחל מנחלת [מנחלה] מנחלים מנחלות	מנאף <sup>2</sup> מנחלת / (מנאפת) <sup>2</sup> [מנאפה] מנאפים <sup>2</sup> מנאפות	נחם נחמת נחמה נחמים נחמות	adjectif passif	נעול נעולה נהונים נעולות	m.sg. f.sg. m.pl. f.pl.

Verbes concernés : נאם (1x), נאף (15x), נאץ (16x), נאק (2x), נהג (31x), נהל (10x), נהם (5x), נהק (2x), נחל (59x), נחם (108x), נחץ (1x), נחש (11x), נחת (9x), נעל (8x) et נעם (8x).

<sup>1</sup> Pa<al : inaccompli ef<ol exceptionnel (נהם en Is 29.30 †, + impératif נעל, mais pas dans la Bible) ; <sup>2</sup> [-] : formes "anormales" de נחת, peut-être à rattacher à נחת (cf. conjugaison ע"ע = 3.611.b).

<sup>2</sup> Binyanîm kevédîm : נחל = rares cas d'allongement compensatoire.

<sup>2</sup> Forme pausale hitpa<él הנהמתי, en Ez 5<sub>13</sub>, avec assimilation du ה du préfixe dans le נ initial (cf. GKC § 54 c).

<sup>3</sup> Formes pausales en "é" (נעמה, נעמו, נעמון) caractéristiques des verbes "qualificatifs" ; c'est le cas de נעם ("être agréable"), le serait-ce aussi pour נאף (נעפו) et נחש (נחשו) ?